

Verbes à 1° Gutturale (y compris Pé & quiescent). Répertoire simplifié.

3.210.R0

Légende :

[nif^cal, hif^cil, hof^cal → voir aussi la note, page 7]

- creux verbes (ou formes verbales) avec & quiescent
 [] (dans les 3/4 colonnes centrales) = formes non significatives, car communes à tous les modèles : (accompli, participe et infin^{if} absolu du pa^cal ; infin^{if} constr., impér^{if} et inaccompli du nif^cal)
 * formes différentes du modèle, car relevant aussi d'une autre catégorie de verbe non shalém
 ** verbe à la conjugaison irrégulière, donc seul de son espèce (= בִּוְרָד)
 μ attention à certaines formes irrégulières, exceptionnelles, (et/ou douteuses)
 # formes qui sont sans doute des survivances du Passif du Qal
 ? formes pour lesquelles il y a doute ou désaccord entre les spécialistes
 xxⁿ Les appels de note (en haut à droite) renvoient aux notes situées en fin de document (page 11)
 grisé sur toute la ligne = verbes relevant d'autres modèles de conjugaison (surtout ע"ו et ע"ע)

Résumé des
problèmes liés
aux gutturales
→ Voir l'Annexe
"Gutt." en fin de
document
(page 11 sq)

	verbe	+ *autres catégories	Pa ^c al modèle + parfois aussi	Nif ^c al modèle	Hif ^c il / Hof ^c al modèle	Binyan ^{im} kevé ^d ^{im} = Shalém	sens
1	אָפֵל		אָפֵל ¹¹³ μ * [עבד] (+4) ?		אָפֵל ^{26 / 0}	Pi. ⁴¹	périr
2	אָפֵה	*[+ ה"ה]	*אָפֵל ⁵⁴				consentir
3	אָבֵד					Htp. ¹ †	tourbillonner ?
4	אָבֵל		אָמֵן ¹⁸		אָמֵן ^{2 / 0}	Htp. ¹⁹	être en deuil
5	אָבֵס		[אָרָב] ²				engraisser
6	אָבֵק			אָרָב ²			[poussière]
7	אָבֵר				אָרָב ^{1 / 0} ? †		[aile]
9	אָנֵר		אָרָב ³				récolter
10	אָדָב				אָמֵן ^{1 / 0} ? †		dépérir ?
11	אָדָם		[חָסֵר] ¹		חָסֵר ^{1 / 0}	μ Pu. ⁷ Htp. ¹	être rouge
12	אָדָר			חָסֵר ²	חָסֵר ^{1 / 0}		splendeur
13	אָדָש ?	→ = דָּוָש ?	[אָמֵן] ¹ ?				indifférent (Is 28 ²⁸ †)
14	אָהָב	*[ע"ג"ג"]	אָהָב → אָמֵן ¹⁹⁴ μ *אָפֵל ⁴ ?	*אָמֵן ¹		*Pi. ¹⁶	être amoureux (de)
15	אָהָל	*[ע"ג"ג"]	אָהָב → אָמֵן ²		*אָמֵן ^{1 / 0}	μ *Pi. ¹	[tente]
16	אָוָה	*[ל"ה"ה"]	[הָמָה] ⁰ ?	μ * [הָמָה] ³ ?		*Pi. ¹¹ μ Htp. ¹⁶	désirer, convoiter
17	אָוֵן	→ ע"י	[קִים] ⁸		[קִים] ²		presser, urger
18	אָוֵר	→ ע"י	μ [בֹּוֹשׁ] ⁷	μ [בֹּוֹשׁ] ²	[בֹּוֹשׁ] ³⁴		être lumineux
19	אָוֵת	→ ע"י	μ [בֹּוֹשׁ] ⁴ ? <	μ [בֹּוֹשׁ] ⁴ >			être d'accord
20	אָזַל		[אָמֵן] ⁵				s'en aller
21	אָזֵן				אָמֵן ^{41 / 0}	Pi. ¹	[oreille]
22	אָזַר		*אָרָב ⁵ + תָּאָזַר (Jr 1 ¹⁷)	*הָרָה ¹		Pi. ⁶ Htp. ³	ceindre
23	אָחָד	*[ע"ג"ג"]				μ *Htp. ¹ ? †	[un]
24	אָחָה	*[ע"ג"ג"]	[הָמָה] ⁰ ?	[הָמָה] ¹ ?			fraterniser ? (→ נִחָה ?)
25	אָחָז	*[ע"ג"ג"]	*אָרָב ³⁹ μ * (+1) / μ אָפֵל ¹⁹	*אָרָב ⁵ / μ *אָפֵל ²	אָרָב ^{0 / 1}	*Pi. ¹	saisir
26	אָחָר	*[ע"ג"ג"]	אָהָב → אָמֵן ¹ μ *אָפֵל ¹ ?		μ *יָהָר ^{1 / 0}	μ *Pi. ¹⁵	[à l'arrière]
28	אָטָם		[אָרָב] ⁷ ?		μ הָרָה ^{1 / 0} ?		boucher
29	אָטָר		חָסֵר ¹ †				se fermer ?
30	אָיָב	* consonne	*[אָמֵן] ¹				être hostile
31	אָפֵל		μ אָפֵל ⁷³⁸ μ * [עבד] (+7) ?	אָפֵל ⁴⁵	μ אָפֵל ^{21 / 0}	Pu. ⁵ #	manger
32	אָכַף		[אָרָב] ¹ †				serrer de près
33	אָלָה	*[ל"ה"ה"]	[הָמָה] ⁶		μ הָמָה ² sur 4 / 0		maudire
34	אָלַח	*[ל"ג"ג"]		[הָנַח] ³			être corrompu
35	אָלָם			אָמֵן ⁸		Pi. ¹	nouer, être muet
36	אָלַף		אָמֵן ¹		אָמֵן ^{1 / 0}	Pi. ³	apprendre
37	אָלָץ					Pi. ¹ †	harceler
38	אָמַל		[אָמֵן] ¹ ?			Pu ^c lal. ¹⁵	(se) faner
39	אָמֵן		[אָרָב] ⁷	אָרָב ⁴⁶	אָרָב ^{51 / 0}		ferme, fiable
40	אָמֵן		אָמֵן ¹⁶		אָמֵן ^{2 / 0}	Pi. ¹⁹ Htp. ⁴	être vigoureux

	verbe	+ *autres catégories	Pa'al		Nif'al modèle	Hif'il / Hof'al modèle	Binyan ^{im} kevé ^{im} = Shalém	sens
			modèle	+ parfois aussi				
41	אָמַר		אָמַר ^μ 5279	*[עבר] ^μ ? (+5)	אָמַר ^μ 21	אָמַר ^μ 2 / 0	^μ Htp.2	dire
42	אָנָה	*[ל"ה +]	אָנָה ^μ ?				*Pi.1 Pu.2 Htp.1	occasion / deuil
43	אָנַח	[ל"ג +]			אָנַח ^μ 13			gémir
44	אָנַן	→ ע"ע	*[אָמַן] ^μ 0				Hitpolel ²	se plaindre
45	אָנַס		אָנַס ^μ 1 †					contraindre
46	אָנַף				אָנַף ^μ 8		Htp.6	être en colère
47	אָנַק		אָנַק ^μ 2		אָנַק ^μ 2			gémir
48	אָנַשׁ		אָנַשׁ ^μ ?		אָנַשׁ ^μ 1			être faible
49	אָסַף		אָסַף ^μ 105	אָסַף ^μ 4	אָסַף ^μ 81		Pi.8 Pu.5 Htp.1	rassembler
50	אָסַר		אָסַר ^μ 43	עבד / הָדַף ^μ 14	אָסַר ^μ 5		Pu.2	lier, emprisonner
51	אָפַד		אָפַד ^μ 2					mettre un éphod
52	אָפַת	*[ל"ה +]	אָפַת ^μ 22		אָפַת ^μ 3			cuire (au four)
53	אָפַס		אָפַס ^μ 5					être au bout (cesser)
54	אָפַף	→ ע"ע	*[אָרַב] ^μ 5					enserrer (sujet = eau)
55	אָפַק						Htp.7	se contenir
56	אָפַל		אָפַל ^μ 3		אָרַב ^μ 1	אָרַב ^μ 1 / 0		[proximité]
57	אָצַר		אָצַר ^μ 3		אָרַב ^μ 1	אָרַב ^μ 1 / 0		engranger
58	אָרַב		אָרַב ^μ 38			אָרַב ^μ 1 / 0	Pi.2	tendre 1 embuscade
59	אָרַג		אָרַג ^μ 12	*(+2) cf note 21				tisser
60	אָרַה	[ל"ה +]	אָרַה ^μ 2					grapiller ?
61	אָרַז		אָרַז ^μ 1 ?					cablé (Ez 27 ₂₄ †)
62	אָרַח	*[ל"ג +]	אָרַח ^μ 6					[chemin (caravane)]
63	אָרַךְ		אָרַךְ ^μ 2	אָרַכּוּ (Ez 12 ₂₂)		אָרַךְ ^μ 31 / 0		être long
64	אָרַר	→ ע"ע	אָרַר ^μ 54		אָרַר ^μ 1	אָרַר ^μ 1 #	Pi.7 el	maudire
65	אָרַשׁ						Pi.6 Pu.5	se fiancer
66	אָשַׁם		אָשַׁם ^μ 33		אָשַׁם ^μ 1	אָשַׁם ^μ 1 / 0		être coupable
67	אָשַׁר		אָשַׁר ^μ 1				Pi.12 Pu.3	marcher droit
68	אָשַׁשׁ	→ ע"ע					Hitpolel ¹	se montrer ferme ?
69	אָתָה	*[ל"ה +]	אָתָה ^μ 16	אָתָה ^μ ? 3		אָתָה ^μ 2 / 0		venir

231	הָבַל		הָבַל ^μ 4			הָבַל ^μ 1 / 0		[buée]
232	הָבַר		הָבַר ^μ 1 †					[astrologues ?]
233	הָגָה	*[ל"ה +]	הָגָה ^μ 26			הָגָה ^μ 1 / 1 # ?	^μ po<él ¹ # ?	murmurer ²⁵ / écarter ⁴
234	הָדָה	[ל"ה +]	הָדָה ^μ 1 †					étendre (la main)
235	הָדַף		הָדַף ^μ 1 †					piétiner
236	הָדַף		הָדַף ^μ 11					repousser
237	הָדַר		הָדַר ^μ 5		הָדַר ^μ 1		Htp.1	honorer
238	הָוָא	*[ל"א +]	הָוָא ^μ 2					devenir, (neiger ?)
	הָוָה	*[ל"ה +]	הָוָה ^μ 4					devenir
239	הָוַם	→ ע"י	הָוַם ^μ 1(+3?) <	הָוַם ^μ 3 >	הָוַם ^μ 2			[tumulte, confusion]
240	הָוַן	→ ע"י	הָוַן ^μ 0		הָוַן ^μ 1		*[Pi.] ⁰	être aisé
241	הָוַת	→ ע"י	הָוַת ^μ 0				Polél ¹ ?	dénigrer ? (cf. הָתַת)
242	הָזָה	[ל"ה +]	הָזָה ^μ 1 †					délirer ?
243	הָיָה	*[ל"ה +]	הָיָה ^μ 3540		הָיָה ^μ 21			devenir
244	הָכַר		הָכַר ^μ 1 †					?? (forme douteuse)
245	הָלָא	*[ל"א +]			Mi 4 ₇ † (= ?)			s'éloigner ?
246	הָלַךְ		הָלַךְ ^μ 19		הָלַךְ ^μ 1		Pi.25 Htp.64	se déplacer
	[ל"ה +]		הָלַךְ ^μ 1400			הָלַךְ ^μ 45 / 0		se déplacer
247	הָלַל	→ ע"ע	הָלַל ^μ 4			הָלַל ^μ 4 / 0	Pi.113 Pu.10 Htp.23 Po<él ³ Po<al ² et Hitpo ⁶	briller / vanter, louer ê. insensé / se vanter

	verbe	+ *autres catégories	Pa ^{ca} l		Nif ^{ca} l modèle	Hif ^{ca} il / Hof ^{ca} l modèle	Binyan ^{im} kevé ^{im} = Shalém	sens
			modèle	+ parfois aussi				
248	הלם		*עבר ⁷	+ יהלמני (Ps 141 ⁵)				marteler
249	המה	*[+ "ה]	המה ³⁴					gronder
250	המם	→ "ע	חלל ¹³					mettre en branle
251	הסה	*[+ "ה]					^μ [המה] _{1/0} †	imposer le silence
252	הפך		*עבר ⁵⁴	*(+ 1) So 3 ₉	עבר ³⁴	עבר ^{0/1}	Htp. ₄	renverser
253	הרג		עבר ¹⁶²		עבר ³		Pu. ₂ [#]	tuer
254	הרה	[+ "ה]	עשה ⁵⁵				*Pu ^{ca} ₁ [#] Po ^{ca} él ₁ [#]	être enceinte
255	הרס		*עבר ²³	*(+ 7) cf note ⁵	עבר ¹⁰		Pi. ₃	démolir
256	התל						Pi. ₁ †	se moquer (de)
257	התת*	→ "ע					Polél ₁	dénigrer ? (Voir הות)

299	חבא	*[+ "א]	חטא ⁰		חטא ¹⁶ *	חטא ^{6/1} *	*Pu. ₁ Htp. ₁₀	(se) cacher
300	חבב	→ "ע	[חלל] ₁					chérir
301	חבה	*[+ "ה]	*[חתה] ₁ ?		*חתה ₃ ?			(se) cacher
302	חבט		חמל ⁴		חמל ₁			battre le grain
303	חבל		חמל ¹⁰	עבר ²			Pi. ₂	1.gager / 3.ê. enceinte
			חמל ₃		חמל ₁		Pi. ₇ Pu. ₂	2.endommager
304	חבק		עבר ³				Pi. ₁₀	embrasser
305	חבר		[חמל] ₁₀			חמל ^{1/0}	Pi. ₉ Pu. ₅ Htp. ₄	associer
306	חבש		חמל ¹⁵	+ עבר ¹⁰			Pi. ₂ Pu. ₂	bander, panser
307	חגג	→ "ע	[חלל] ₁₆					célébrer une fête
308	חגר		חמל ⁴³	+ וְלַחֲגֹר (Is 22 ¹²)				(se) ceindre
309	חדר	→ "ע	חַדְלָל ¹ ?			Hif. ₂ ? Hof. ₃		être aigu, aiguïser
310	חדה	[+ "ה]	[המה] ₂				*Pi. ₁	se réjouir ?
311	חדל		חָסַר ⁵⁸			חָסַר ^{0/3} *		laissé de côté, cesser
312	חדר		[חדר] ₁ †					pénétrer (ds 1 pièce)
313	חדש						Pi. ₉ Htp. ₁	[nouvelle (lune)]
314	חוב	→ "י	*[קום] ₀ ?				Pi. ₁	être redevable
315	חוג	→ "י	[קום] ₁					tracer un cercle
316	חוד	→ "י	קום ⁴					poser une énigme
317	חזה	[+ "ה]	[המה] ₀				Pi. ₆	faire une déclaration
318	חול	→ "י	קום ¹⁹ * (+ 17)			קום ^{1/1}	Polel ₅ Polal ₈	tourner, se tordre
	[et חיל]		שִׁים ²				Hitpolel ₁ Hitpalpel ₁	être solide
319	חוס	→ "י	*קום ¹³	*(+ 11)				avoir pitié
320	חור	*consonne	חָוַר ₁ †					être pâle, pâlir
321	חוש	→ "י	קום ^{15 à 17}			קום ^{5/0}		se hâter, (ressentir)
322	חזה	[+ "ה]	המה ⁵⁵					avoir une vision
323	חזק		חָזַק ⁸¹	+ יִחַזְקוּ (Is 28 ²²)		חָזַק ^{118/0}	Pi. ₆₄ Htp. ₂₇	être fort
324	חטא	*[+ "א]	חטא ¹⁸²			חָזַק ^{32/0} *	*Pi. ₁₅ Htp. ₉	manquer; pécher
325	חטב		חמל ⁸				Pu. ₁	tailler (du bois)
326	חטם		חָבַד ₁ †					museler (le nez)
327	חטף		חמול ² *	+ לַחֲטֹף (Ps 10 ₉)				enlever, ravir
328	חיה	**[+ "ה]	חיה ²⁰¹ **			חיה ^{23/0} **	*Pi. ₅₆	vivre
329	חיל	voir	שִׁים ²					être solide
330	חכה	*[+ "ה]	[המה] ₁				*Pi. ₁₃	attendre (pêche)
331	חקם		חָסַר ¹⁹			חָסַר ^{1/0}	Pi. ₃ Pu. ₂ Htp. ₂	être expérimenté
332	חלא	*[+ "א]	*[Voir חלה ₁]					tomber malade
333	חלה	[+ "ה]	[המה] ₃₇		חנה ⁸ / חמה ²	חמה ^{4/3}	Pi. ₁₇ Pu. ₁ Htp. ₃	tomber malade
334	חלט		חמל ₁ †					décider ?
335	חלל	→ "ע	חַלְלָל ²		חלל ¹⁰	חלל ^{56/1}	Pi ^{ca} el ⁶⁸ Pu ^{ca} al ² Polel ₃ Polal ₁	entamer, profaner

	verbe	+ *autres catégories	Pa ^{ca} l modèle + parfois aussi		Nif ^{ca} l modèle	Hif ^{ca} il / Hof ^{ca} l modèle	Binyan ^{im} kevé ^{im} = Shalém	sens
336	חלם		1. עבר ²⁶			חמל ^{1/0}		1.faire un rêve
			2. חמל ¹			עבר ^{1/0}		2.ê. en bonne santé
337	חלף		*עבר ¹⁵	+ תחלפהו Jb 20 ²⁴		עבר ^{10/0}	Pi. ₂	passer, changer
338	חליץ		עבר ²²		עבר ⁷	עבר ^{1/0}	Pi. ₁₄	enlever, s'équiper
339	2. חלק		*עבר ¹³	*[חמל] ⁽⁺⁵⁾	עבר ⁶		Pi. ₂₈ Pu. ₃ Htp. ₁	2. partager
	[et 1. חלק]		[חלק] ²			חלק ^{8/0}		1. être lisse, glissant
340	חלש		עבר ²	? חלק ¹				(s') affaiblir ?
341	חמד		*חמל ⁴⁰	+ ונחמדו Is 53 ²	חמל ⁴		Pi. ₂	chérir
342	חמל		חמל ⁴¹					épargner, avoir pitié
343	חמם	→ ע"ע	חלל ²²		חלל ¹		Pi ^{ca} el ₁ Hitpa ^{ca} el ₁	être (devenir) chaud
344	חמס		חמל ⁷		חמל ¹			faire violence
345	חמוץ		חסר ⁴				Htp. ₁	être fermenté
346	חמק		[עבר] ¹				Htp. ₁	s'esquiver
347	1. חמר		חלק ²				Pe ^{ca} al ^{ca} ₃	1. bouillonner
	[et 2. חמר]		חמל ¹					2. enduire (bitume)
348	חמש		[חמל] ^{4 ?}				Pi. ₁	[cinquième]
349	חנה	[ל"ה +]	עשה ¹⁴³					planter le camp
350	חנט		עבר ⁴					embaumer ?
351	חנך		חמל ⁵					inaugurer
352	חנן	→ ע"ע	חלל ⁵⁴	(+ חלק ³)		Hof. ₂ [#]	Pi. ₁ Htp. ₁₇ Po. ₂	faire grâce
353	חנף		חלק ⁷			חלק ^{4/0}		être profané
354	חנק				חמל ¹		Pi. ₁	étrangler
355	חסד						Pi. ₁ Htp. ₂	faire du bien
356	חסה	[ל"ה +]	המה ³⁴	*(+3) cf note ²⁷				se réfugier
357	חסל		חמל ¹ †					supprimer
358	חסם		חמל ²					museler, garrotter
359	חסן				עבר ¹ †			emmagasinier
360	חספס						Pu. ₁ †	rugueux, crissant ?
361	חסר		חסר ¹⁸			חסר ^{2/0}	Pi. ₂	qui manque de
362	חפא	*[ל"א +]	*[Voir חפה ¹]				*Pi. ₁ †	mal agir ?
363	חפה	[ל"ה +]	*[חנה] ⁶		חנה ¹		*Pi. ₅	couvrir, dissimuler
364	חפז		חמל ⁶		חמל ³			fuir en hâte
365	חפף	→ ע"ע	[חלל] ¹					couvrir, protéger
366	חפץ		חמל ^{16 (+63)}	*(+8) cf note ¹⁰				avoir plaisir à
367	1. חפר		חמל ²³					1. fouiller, creuser
	[et 2. חפר]		חסר ¹³			חסר ^{4/0}		2. blêmir (de honte)
368	חפש		חמל ⁴		חמל ¹		Pi. ₈ Pu. ₂ Htp. ₈	explorer, fouiller
369	חפש						Pu. ₁ †	être libéré
370	חצב		חמל ²²		חמל ¹	חמל ^{1/0}	Pu. ₁ [#]	tailler (la pierre)
371	חצה	[ל"ה +]	המה ¹¹		המה ⁴			diviser (en 2 ou +)
372	חציץ	→ ע"ע	[חלל] ¹				Pi ^{ca} el ₁ Pu ^{ca} al ₁	diviser
373	חצצר					קטל ^{5/0}	Pi. ₁	sonner (trompette)
374	חקה	*[ל"ה +]	גלה ⁰				*Pu. ₃ Htp. ₁	graver
375	חקק	→ ע"ע	חלל ⁹			חלל. ¹ [#]	Po ^{ca} el ₈ Pu ^{ca} al ₁	graver
376	חקר		*חמל ²¹	+ יחקרו (Ps 44 ²²)	חמל ⁴		Pi. ₁	enquêter
377	חרב		חלק ¹⁹		חלק (= עבר) ³	חלק ^{13/6}	Pu. ₂	ê. desséché, dévasté
378	חרג		חמל ¹ †					s'écarter
379	חרד		*חלק ²⁷	+ יחרדו (Ez 26 ¹⁸)		חלק ^{16/0}		trembler de peur
380	חרה	[ל"ה +]	המה ⁸²		המה ³	המה ^{2/0}	*Htp. ₆	(s') échauffer (colère)
381	חרך		עבר ¹ †					roussir, flamber
382	חרם					חלק ^{48/3}		(mutilé ?), excludre

	verbe	+ *autres catégories	Pa'al		Nif'al modèle	Hif'il / Hof'al modèle	Binyan ^{im} kevé ^{im} = Shalém	sens
			modèle	+ parfois aussi				
383	חרף		חֲזַק ₁	+ [עבר] ₃	חֲזַק ₁		Pi. ₃₅	flétrir, insulter ?
	[et חֲרַף]		חֲזַק ₁					passer l'hiver (?)
384	חרץ		חֲזַק ₆		חֲזַק (= עבר) ₅			trancher, décider
385	חרק		עבר ₅					grincer
386	חרר	→ ע"ע	[אָרר] ₃		אָרר ₆		Pilpel ₁	être brûlant
387	חרש.1		עבר ₂₄		עבר ₂	עבר _{1/0}		1.labourer, graver
	[et 2. חָרַשׁ]		חֲזַק ₇			חֲזַק _{39/0}	Htp. ₁	2. être sourd, se taire
388	חרת		[עבר] ₁ †					gravé
389	חשך		חמל ₂₅ *	+ אָחַשֶׁךְ (Jb 7 ₁₁)	חמל ₂			retenir, refuser
390	חשף		חמל ₉ *	+ נִחַשְׁף (Ps 29 ₉)				peler, dénuder
391	חשב		חמל ₇₅ *	*(+3) cf note ¹²	חמל ₃₀		Pi. ₁₆ Htp. ₁	estimer, penser
392	חשה	[ל"ה +]	חמה ₇			חמה _{9/0} ^מ		se taire
393	חשך		חֲסַר ₁₁			חֲסַר _{6/0} ^מ		être sombre
394	חשל				חמל ₁ † ^מ			(se) traîner
395	חשק		[עבר] ₈				Pi. ₁ Pu. ₂	être attaché à
396	חתה	[ל"ה +]	חתה ₄					ramasser (to snatch)
397	חתך				חמל ₁ †			trancher
398	חתל					חמל _{0/1}	Pu. ₁	emmailloter
399	חתם		חמל ₂₂		חמל ₂	חמל _{1/0}	Pi. ₁	sceller
400	חתן						Htp. ₁₁	devenir gendre de
401	חתף		חמל ₁ †					dérober
402	חתר		חמל ₈					percer, saper
403	חתת	→ ע"ע	חלל ₄₄		חלל ₃	חלל ₅	Pi<el ₂	être brisé, terrorisé

836	עבר		עבר ₂₇₂		עבר ₄	עבר _{8/4}	Pu. ₂ [#]	servir, travailler
837	עבה	[ל"ה +]	[עשה] ₃					être (devenir) épais
838	עבט		עבר ₂			עבר _{3/0}	Pi. ₁	[prêt sur gage]
839	עבר		עבר ₄₅₅ *	*(+10) cf note ⁵	עבר ₁	עבר _{80/0} ^מ	Pi. ₂ Htp. ₈	franchir, traverser
840	עבש		[עמין] ₁ †					moisir
841	עבת						Pi. ₁ †	enchevêtré
842	עגב		חֲסַר ₇ ^מ					ê. épris [sensualité]
843	עגם		[חֲסַר] ₁ ^מ					[tristesse] / ê. triste
844	עגן				חֲסַר ₁ †			[ancrer] / non mariable
845	עדה	*[ל"ה +]	*[עשה] ₄	*חתה (+5)		עשה _{1/0} *		(se) parer / passer
846	עדן						Htp. ₁ †	[délice]
847	עדף		[חמל] ₈			חמל _{1/0}		être en excédent
848	1. עדר.1				חמל ₆		Pi. ₁	1. [troupeau] manquer
	[et 2. עדר]		*חמל ₁	+ וְלַעֲדָר 1Ch 12 ₃₄	חמל ₂			2. sarcler, aider ?
849	עוב	→ ע"י				קים ₁		couvrir de nuages
850	עוג	→ ע"י	קים ₁					cuire (au four)
851	*עוד	→ ע"י				קים _{39/1}	*Pi. ₁ Pol ^{el} ₂ Hitpol ^{el} ₁	témoigner / soutenir
852	עוה	*[ל"ה +]	*[עשה] ₂		עשה ₄ *	קים _{9/0} *	Pi. ₂	tordre, faire du tort
853	עוז	→ ע"י	[קים] ₁			קים ₄		[refuge]
854	עול	→ ע"י	[קים] ₅				Pi. ₂	allaiter / mal agir
855	עון		עָנָה Is 13 ₂₂ †					habiter ? ou עָנָה IV ?
856	עוף	→ ע"י	קים _{≈19}			קים ₁ ?	Polel ₂₅ Hitpolel ₁	voler (oiseau)
857	עוץ	→ ע"י	קים ₂					délibérer
858	עוק	→ ע"י	*[קים] ₀ ou 1 ?			קים ₁ ou 2 ?		broyer ?
859	*עור	→ ע"י	[קים] ₂₀		קים ₈	קים ₃₃	Polel ₁₄ Hitpolel ₅	2.réveiller
			* consonne				Pi<él ₅	1.rendre aveugle
860	עוש	→ ע"י	[קים] ₁					venir en aide ?

	verbe	+ *autres catégories	Pa ^{al}		Nif ^{al} modèle	Hif ^{il} / Hof ^{al} modèle	Binyan ^{im} kevé ^{im} = Shalém	sens
			modèle	+ parfois aussi				
861	עות	* ⁹ consonne	*[עבר] ₁				Pi. ⁹ Pu. ₁ Htp. ₁	tordre
862	עזב		עבר ₂₀₅		עבר ^μ ₉		Pu. ₂ [#]	quitter, abandonner
863	עזז	→ ע"ע	*[סבב] ₉			*חלל ₂		être fort, hardi
864	עזק						Pi. ₁ †	bêcher
865	עזר		עבר ^μ ₅₄	*(+ 22) cf note ¹⁵	עבר ₄	חמל ^μ ₁ ? / 0		secourir
866	עטה	*[ל"ה +]	*[עשה] ₉	*חתה ₆		*עשה ₁ / *(+ 1)		s'envelopper
867	עמף		2. עבר ₅	+ יַעֲטֶף (Jb 23 ₉)	עבר ₁	עבר ₁ / 0	Htp. ₆	2.s'évanouir
			1. עבר ₂					1.(s')envelopper
868	עטר		חמל ₂			עבר ₁ / 0	Pi. ₄	entourer, couronner
870	עוט		שׁים ^μ ₃					se ruer (sur)
871	עין	* ⁹ consonne	[עבר] ₁ †					[regard hostile]
872	ענה		חזק ^μ ₅					être fatigué
874	עכס						Pi. ₁ †	faire tinter
875	עכר		חמל ^μ ₁₄		חמל ₂			semer le trouble
876	עלה	[ל"ה +]	עשה ₆₀₉		עשה ₁₈	*עשה _{257/3} *(+ 1)	*Htp. ₁	monter
877	עלז		עבר ^μ ₁₀	חמל ₆				se réjouir
878	עלל	→ ע"ע	*[חלל] ₀				Po ^{al} ₁₁ Po ^{al} ₁ Hitpo ^{al} ₁ / Hitpa ^{al} ₇	mal agir / glaner
879	עלם		[חסר] ₁		חסר (=חמל) ₁₁	חסר ₁₀ / 0	Htp. ₆	dissimuler
880	עלס		עבר ₁		עבר ₁		Htp. ₁	se réjouir
881	עלע	*[ל"ג +]					*Pi. ₁ †	avalier
882	עלה						Pu. ₂ Htp. ₃	couvrir // dépérir
883	עלץ		*עבר ₇	+ וַיִּעֲלֶצּוּ (Ps 5 ₁₂)				exulter
884	עמד		עבר ₄₃₅			עבר ^μ _{85/2}		se tenir (prêt à)
885	עמל		עבר ₂₀					se donner de la peine
886	עמם	→ ע"ע	עבר ^μ ₂			*[חלל] ₁ [#]		ternir ?
887	עמס		עבר ₇			חמל ₂ / 0		porter 1 charge
888	עמק		[אמין] ₁			חסר _{8/0} / חזק _{1/0}		être profond (vallée)
889	עמר						Pi. ₁ Htp. ₂	gerbe, mesure de grain
890	ענג						Pu. ₁ Htp. ₉	[délicat, tendre]
891	ענר		עבר ₂					enrubanner
892	ענה	[ל"ה +]	עשה ₃₀₈		עשה ₅	עשה ₂ / 0		répondre
			עשה ₁₅				Pi. ₃	chanter (responsorial)
			עשה ₇		עשה ₄	עשה ₂ / 0	Pi. ₅₇ Pu. ₄ Htp. ₆	ê. humilié (√ עני ?)
893	ענן	→ ע"ע	[חלל] ₀				Pi ^{al} ₁ / Po ^{al} ₁	[nuage / magie]
894	ענק		[עבר] ₁			עבר ₂ / 0		mettre un/en collier
895	ענש		עבר ₆		עבר ₃			punir
896	עסס	→ ע"ע	עסס ₁					pressurer
897	עער ?	→ = עור ?					יַעֲרֹר Is 15 ₅ †	exciter ?
898	עפל					חסר ₁ / 0	Pu. ₁	enfler ?
900	עפר						Pi. ₁ †	couvrir de poussière
901	עצב		עבר ₃		עבר ₇	עבר ₁ / 0	Pi. ₂ Htp. ₂	affliger, peiner
			[et עצב]			עבר ₁ / 0	Pi. ₁	former
902	עצה	*[ל"ה +]	[עשה] ₁					fermer (les yeux)
903	עצל				אמין ₁ †			être paresseux
904	עצם		עבר ₁₇			עבר ₁ / 0	Pi. ₁	être puissant ...
905	עצר		חמל ^μ ₃₂	*(+ 4) cf note ¹⁷	עבר ₉ / חמל ₁			arrêter, retenir
906	עקב		חמל ₄				Pi. ₁	pister, tromper
907	עקד		עבר ₁ (ou 8)					être rayé, lier
908	עקל						Pu. ₁ †	courber, fausser
909	עקר		עבר ₁		עבר ₁		Pi. ₅	déraciner, arracher

	verbe	+ *autres catégories	Pa'al		Nif'al	Hif'il / Hof'al	Binyan ^{im} kevé ^{im} = Shalém	sens
			modèle	+ parfois aussi	modèle	modèle		
910	עָשָׂה				חָמַל ₁	חָמַל _{1/0}	Pi. ₃	tordre, fausser
911	1. עָרַב		עָבַר ₂			עָבַר _{1/0}		1.faire (le) soir
	[2 et 3. עָרַב]		עָבַר _{15 ?}				Htp. ₇ (ou 6 ?)	2.3.gager, se mêler à
	[et 4. עָרַב]		חָזַק _{8 ?}				Htp. ₀ (ou 1 ?)	4.être agréable, plaire
912	עָרַג		עָבַר ₃					languir (pour)
913	עָרַה	*[+ה]	עָשָׂה ₀		עָשָׂה ₁	*עָשָׂה _{3/0}	Pi. ₉ Htp. ₂	mettre à nu (verser ?)
*14	עָרַךְ		עָבַר ₆₉ ^μ			עָבַר _{6/0}		mettre en ordre
915	עָרַל		עָבַד ₁		עָבַד ₁			être incirconcis
916	עָרַם		עָבַד ₂		עָבַד ₁	חָמַל _{3/0} / עָבַד _{1/0}		être rusé
917	עָרַף		עָבַד ₈ ^μ					[nuque]
918	עָרַץ		עָבַד ₁₁		עָבַד ₁ ^μ	עָבַד _{3/0}		redouter
919	עָרַק		עָבַד ₂					ronger ? s'enfuir ?
920	עָרַר	→ ע"ע	*[אָרַר] ₁				Po. ₁ Pilp. ₁ Htpalp. ₁	dénuder, démanteler
921	עָשָׂה	*[+ה]	עָשָׂה ₂₅₂₇		עָשָׂה ₉₉ ^μ			faire
922	עָשָׂק						Pi. ₂ Pu. ₁	pétrir, peloter
923	עָשָׂר						Htp. ₁ †	se disputer
924	עָשָׂן		חָמַל ₂			חָמַל _{2/0}	Pi. ₅	prélever la dîme
925	עָשָׂק		חָסַר ₆	חָזַק ₂				être fumant
926	עָשָׂר		עָבַד ₃₇				Pu. ₁	exploiter, extorquer
927	עָשָׂשׁ	→ ע"ע	חָסַר ₂			חָזַק _{11/0} / חָסַר _{3/0}	Htp. ₁	être (devenir) riche
928	עָשָׂת		?*[חָלַל] ₃					être usé, affaibli
929	עָשָׂת		חָזַק ₁				Htp. ₁	- être gras - (Htp.) = se raviser
930	עָתַד						Pi. ₁ Htp. ₁	être préparé (pour)
931	עָתַם				חָמַל ₁ †			s'obscurcir ?
932	עָתַק		חָסַר ₄			חָסַר _{5/0}		être déplacé ?
932	עָתַר		חָסַר ₅		חָסַר ₉	חָסַר _{8/0}		prier (requête)

Légende : Pour les problèmes liés aux gutturales → Voir l'Annexe "Gutt" page suivante (p.8)

creux verbes (ou formes verbales) avec § quiescent

[] (dans les 3/4 colonnes centrales) = formes non significatives, car communes à tous les modèles : (accompli, participe et infin^{if} absolu du pa'al ; infin^{if} constr., impér^{if} et inaccompli du nif'al)

* formes différentes du modèle, car relevant aussi d'une autre catégorie de verbe non shalém

** verbe à la conjugaison irrégulière, donc seul de son espèce (= בִּוְרָד)

μ attention à certaines formes irrégulières, exceptionnelles, (et/ou douteuses)

formes qui sont sans doute des survivances du Passif du Qal

? formes pour lesquelles il y a doute ou désaccord entre les spécialistes

יָיָ verbes défectifs conjugués de façon hybride avec 2 verbes qui se complètent (ex הִלֵּךְ et הִלֵּךְ)

xxⁿ Les appels de note (en haut à droite) renvoient aux notes situées en fin de document (page 11)

grisé sur toute la ligne = verbes relevant d'autres modèles de conjugaison (surtout ע"י et ע"ע)

Dhab = Dictionnaire d'hébreu et d'araméen bibliques de Ph. Reymond

GKC ML et JN = Gesenius, Mayer Lambert, Joüon (cf page 11 note 2)

Note : Pour la conjugaison des binyanîm **hif'il** et **hof'al**, tout comme pour la conjugaison au **nif'al**, il n'y a en réalité que 2 modèles : עָבַד = avec ḥataf, et חָמַל = avec shewa³ ; en effet, à ces 3 binyanîm, ...

- ... les modèles אָרַב, חָזַק, אָמַץ et אָכַל se conjuguent exactement comme le modèle עָבַד, ...

- ... tandis que les modèles הִרָף et חָסַר se conjuguent exactement comme le modèle חָמַל.

Référence des grilles de conjugaison pour les verbes פ"ג" (y compris א)

[Pour l'astérisque (*) → Voir notes page 10]

	Verbe	Modèle	Référence
1	אכל	→ אכל	3.311
2	אבה	→ אבה	3.73.05
3	ארב	→ ארב	3.212.a1
4	אבל	→ אמין	3.213.b3
5	אבס	→ ארב	3.212.a1
6	אבק	→ ארב	3.212.a1
7	אבר	→ ארב	3.212.a1
8	אנם	→ ארב	3.212.a1
9	אגר	→ ארב	3.212.a1
10	אדב	→ אמין	3.213.b3
11	אדם	→ חסר	3.213.b2
12	אדר	→ חסר	3.213.b2
13	אדש ?	→ אמין	3.213.b3
14	אהב	→ אהב	3.73.10.b
15	אהל	→ אהב	3.73.10.b
16	איה	→ המה	3.71.055
17	אין	→ קום	3.521
18	אור	→ בוש	3.521/524
19	אות ?	→ בוש	3.521/524
20	אזל	→ אמין	3.213.b3
21	און	→ אמין	3.213.b3
22	אזר	→ ארב	3.212.a1
23	אחד	→ אהב	3.73.10.b
24	אחה	→ המה	3.71.055
25	אחז	→ אחז	3.73.10.a
26	אחר	→ אהב	3.73.10.b
27	אטט	→ חלל	3.71.60
28	אטם	→ ארב	3.212.a1
29	אטר	→ חסר	3.213.b2
30	איב	→ אמין	3.213.b3
31	אכל	→ אכל	3.311
32	אכף	→ ארב	3.212.a1
33	אלה	→ המה	3.71.055
34	אלח	→ אנח	3.71.01
35	אלם	→ אמין	3.213.b3
36	אלף	→ אמין	3.213.b3
37	אלץ	→ ארב	3.212.a1
38	אמל	→ אמין	3.213.b3
39	אמן	→ ארב	3.212.a1
40	אמין	→ אמין	3.213.b3
41	אמר	→ אכל	3.311
42	אנה	→ המה	3.71.055
43	אנח	→ אנח	3.71.01
44	אנן	→ אמין	3.213.b3
45	אנס	→ ארב	3.212.a1

	Verbe	Modèle	Référence
47	אנק	→ ארב	3.212.a1
48	אנש	→ אמין	3.213.b3
49	אסף	→ ארב	3.212.a1
50	אסר	→ ארב	3.212.a1
51	אפד	→ הדף	3.212.a2
52	אפה	→ אבה	3.73.05
53	אפס	→ אמין	3.213.b3
54	אפף	→ ארב	3.212.a1
55	אפק	→ עבד	3.211.a1
56	אצל	→ ארב	3.212.a1
57	אצר	→ ארב	3.212.a1
58	ארב	→ ארב	3.212.a1
59	ארנ	→ ארב	3.212.a1
60	ארה	→ תרה	3.71.255
61	ארז	→ ארב	3.212.a1
62	ארח	→ אנח	3.71.01
63	ארף	→ אמין	3.213.b3
64	ארר	→ ארר	3.71.62
65	ארש	→ ברף	3.223.a
66	אשם	→ חסר	3.213.b2
67	אשר	→ אמין	3.213.b3
68	אשש	→ סבב	3.72.60.a
69	אתה	→ המה	3.71.055

231	הבל	→ חסר	3.213.b2
232	הבר	→ עבד	3.211.a1
233	הגה	→ הגה	3.71.056
234	הדה	→ המה	3.71.055
235	הדף	→ עבד	3.211.a1
236	הדף	→ הדף	3.212.a2
237	הדר	→ חסר	3.213.b2
238	הוא	→ חטא	3.71.03
	הוה	→ המה	3.71.055
239	הום	→ בוש	3.521(524)
240	הון	→ קום	3.521
241	הות	→ קום	3.521
242	הזה	→ המה	3.71.055
243	היה	→ היה	3.903
244	הכר	→ חמל	3.211.a2
245	הלא	cf. חטא ?	3.71.03 ?
246	הלף	→ הלף	3.801
247	הלל	→ חלל	3.71.60
248	הלם	→ עבד	3.211.a1
249	המה	→ המה	3.71.055
250	המם	→ חלל	3.71.60
251	הסה	→ המה	3.71.055

	Verbe	Modèle	Référence
253	הרג	→ עבד	3.211.a1
254	הרה	→ ערה	3.71.251
255	הרס	→ עבד*	3.211.a1*
256	התל	→ עבד	3.211.a1
257	התת-הות	→ קום	3.522

299	חבא	→ חטא	3.71.03
300	חבב	→ חלל	3.71.60
301	חבה	→ חתה	3.71.054
302	חבט	→ חמל	3.211.a2
303	חבל	→ חמל	3.211.a2
304	חבק	→ עבד	3.211.a1
305	חבר	→ חמל	3.211.a2
306	חבש	→ חמל	3.211.a2
307	חגג	→ חלל	3.71.60
308	חגר	→ חמל	3.211.a2
309	חדד	→ חלל	3.71.60
310	חדה	→ המה	3.71.055
311	חדל	→ חסר	3.213.b2
312	חדר	→ הדף	3.212.a2
313	חדש	→ עבד	3.211.a1
314	חוב	→ קום	3.521
315	חוג	→ קום	3.521
316	חוד	→ קום	3.521
317	חווה	→ המה	3.71.055
318	חול	→ קום	3.521
319	חוס	→ קום	3.521
320	חור	→ חזק	3.213.b1
321	חוש	→ קום	3.521
322	חזה	→ המה	3.71.055
323	חזק	→ חזק	3.213.b1
324	חטא	→ חטא	3.71.03
325	חטב	→ חמל	3.211.a2
326	חטם	→ עבד	3.211.a1
327	חטף	→ חמל	3.211.a2
328	חיה	→ חיה	3.904
329	חיל	→ שים	3.521
330	חכה	→ המה	3.71.055
331	חכם	→ חסר	3.213.b2
332	חלא	→ חטא*	3.71.03*
333	חלה	→ המה	3.71.055
334	חלט	→ חמל	3.211.a2
335	חלל	→ חלל	3.71.60
336	חלם	→ עבד	3.211.a1
		→ חמל	3.211.a2
337	חלף	→ עבד	3.211.a1
338	חלץ	→ עבד	3.211.a1

339	חֲלַק	→ חֲזַק	3.213.b1
		→ עֲבַד	3.211.a1
340	חֲלַשׁ	→ חֲזַק	3.213.b1
		→ עֲבַד	3.211.a1
341	חֲמֹד	→ חֲמֹל	3.211.a2
342	חֲמֹל	→ חֲמֹל	3.211.a2
343	חֲמֹם	→ חֲלַל	3.71.60
344	חֲמֹס	→ חֲמֹל	3.211.a2
345	חֲמִיץ	→ חֲסַר	3.213.b2
346	חֲמֹק	→ עֲבַד	3.211.a1
347	חֲמֹר	→ חֲזַק	3.213.b1
		→ חֲמֹל	3.211.a2
348	חֲמֹשׁ	→ חֲמֹל	3.211.a2
349	חֲנָה	→ עֲשֵׂה	3.71.051sq
350	חֲנֹט	→ עֲבַד	3.211.a1
351	חֲנֹךְ	→ חֲמֹל	3.211.a2
352	חֲנִן	→ חֲלַל	3.71.60
353	חֲנִף	→ חֲזַק	3.213.b1
354	חֲנֹק	→ חֲמֹל	3.211.a2
355	חֲסֹד	→ עֲבַד	3.211.a1
356	חֲסָה	→ הֲמָה	3.71.055
357	חֲסַל	→ חֲמֹל	3.211.a2
358	חֲסֹם	→ חֲמֹל	3.211.a2
359	חֲסִן	→ עֲבַד	3.211.a1
360	חֲסַפֵּס	→ תֲּרַנֵּם	3.123
361	חֲסַר	→ חֲסַר	3.213.b2
362	חֲפֹא	→ חֲטֹא	3.71.03
363	חֲפָה	→ חֲגָה	3.71.056
364	חֲפֹז	→ חֲמֹל	3.211.a2
365	חֲפֹף	→ חֲלַל	3.71.60
366	חֲפִץ	→ חֲמֹל	3.211.a2
367	חֲפֹר	→ חֲמֹל	3.211.a2
		→ חֲסַר	3.213.b2
368	חֲפֹשׁ	→ חֲמֹל	3.211.a2
369	חֲפֹשׁ	→ חֲמֹל	3.211.a2
370	חֲצַב	→ חֲמֹל	3.211.a2
371	חֲצָה	→ הֲמָה	3.71.055
372	חֲצִץ	→ חֲלַל	3.71.60
373	חֲצַצֵּר	→ תֲּרַנֵּם	3.123
374	חֲקָה	→ עֲבַד	3.211.a1
375	חֲקַק	→ חֲלַל	3.71.60
376	חֲקַר	→ חֲמֹל	3.211.a2
377	חֲרַב	→ חֲזַק	3.213.b1
378	חֲרַג	→ חֲמֹל	3.211.a2
379	חֲרַד	→ חֲזַק	3.213.b1
380	חֲרָה	→ חֲרָה	3.71.255
381	חֲרֹךְ	→ עֲבַד	3.211.a1
382	חֲרֹם	→ חֲזַק	3.213.b1
383	חֲרֹף	→ חֲזַק	3.213.b1
		→ בִּרְךְ	3.223.a
384	חֲרִץ	→ חֲזַק	3.213.b1
385	חֲרַק	→ עֲבַד	3.211.a1

386	חֲרַר	→ אֲרַר	3.71.62
387	חֲרַשׁ	→ עֲבַד	3.211.a1
	חֲרַשׁ	→ חֲזַק	3.213.b1
388	חֲרַת	→ עֲבַד	3.211.a1
389	חֲרֹךְ	→ חֲמֹל	3.211.a2
390	חֲרֹף	→ חֲמֹל	3.211.a2
391	חֲרֹב	→ חֲמֹל	3.211.a2
392	חֲרָה	→ תֲּמָה	3.71.055
393	חֲרֹךְ	→ חֲסַר	3.213.b2
394	חֲרַל	→ חֲמֹל	3.211.a2
395	חֲרַק	→ חֲמֹל	3.211.a2
396	חֲרָה	→ חֲרָה	3.71.054
397	חֲרַךְ	→ חֲמֹל	3.211.a2
398	חֲרַל	→ חֲמֹל	3.211.a2
399	חֲרַם	→ חֲמֹל	3.211.a2
400	חֲרַן	→ עֲבַד	3.211.a1
401	חֲרַף	→ חֲמֹל	3.211.a2
402	חֲרַר	→ חֲמֹל	3.211.a2
403	חֲרַת	→ חֲלַל	3.71.60

836	עֲבַד	→ עֲבַד	3.211.a1
837	עֲבָה	→ עֲשֵׂה	3.71.051
838	עֲבַט	→ עֲבַד	3.211.a1
839	עֲבַר	→ עֲבַד	3.211.a1
840	עֲבַשׁ	→ אֲמִיץ	3.213.b3
841	עֲבַת	→ עֲבַד	3.211.a1
842	עֲגַב	→ חֲסַר	3.213.b2
843	עֲגַם	→ חֲסַר	3.213.b2
844	עֲנַן	→ חֲמֹל	3.211.a2
845	עֲדָה	→ חֲתָה	3.71.051
846	עֲדִן	→ עֲבַד	3.211.a1
847	עֲדַף	→ חֲמֹל	3.211.a2
848	עֲדַר	→ חֲמֹל	3.211.a2
849	עֹב	→ קֹם	3.521
850	עֹג	→ קֹם	3.521
851	עֹד	→ קֹם	3.521
852	עֹה	→ עֲשֵׂה	3.71.051
853	עֹז	→ קֹם	3.522+
854	עֹל	→ קֹם	3.522+
855	עֹן ?	→ קֹם	3.522+
856	עֹף	→ קֹם	3.522+
857	עֹץ	→ קֹם	3.522+
858	עֹק	→ קֹם	3.522+
859	עֹר	→ עֲבַד	3.211.a1
	עֹר	→ קֹם	3.522+
860	עֹשׁ	→ קֹם	3.521
861	עֹת	→ עֲבַד	3.211.a1
862	עֹזַב	→ עֲבַד	3.211.a1
863	עֹז	→ חֲלַל	3.71.60
864	עֹזַק	→ עֲבַד	3.211.a1
865	עֹזַר	→ עֲבַד	3.211.a1
866	עֹטָה	→ חֲתָה	3.71.054

867	עֲטַף	→ עֲבַד	3.211.a1
868	עֲטַר	→ חֲמַל	3.211.a2
869	עֵיב	→ cf עֹב	3.521
870	עִיט	→ שִׁים	3.521
871	עֵין	→ עֲבַד	3.211.a1
872	עֵיף	→ חֲזַק	3.213.b1
873	עֵכַס	→ שִׁים	3.521
874	עֵכַר	→ חֲמַל	3.211.a2
876	עֵלָה	→ עֲשֵׂה	3.71.051
877	עֵלֵז	→ עֲבַד	3.211.a1
878	עֵלֵל	→ חֲלַל	3.71.60
879	עֵלֵם	→ חֲסַר	3.213.b2
880	עֵלֵס	→ עֲבַד	3.211.a1
881	עֵלֵע	→ אֲנַח	3.71.01
882	עֵלֵף	→ עֲבַד	3.211.a1
883	עֵלֵץ	→ עֲבַד	3.211.a1
884	עֵמַד	→ עֲבַד	3.211.a1
885	עֵמַל	→ עֲבַד	3.211.a1
886	עֵמַם	→ חֲלַל*	3.71.60*
887	עֵמַס	→ עֲבַד	3.211.a1
888	עֵמִץ	→ אֲמִיץ	3.213.b3
889	עֵמַר	→ עֲבַד	3.211.a1
890	עֵנַג	→ עֲבַד	3.211.a1
891	עֵנַד	→ עֲבַד	3.211.a1
892	עֵנָה	→ עֲשֵׂה	3.71.051
893	עֵנִן	→ חֲלַל	3.71.60
894	עֵנַק	→ עֲבַד	3.211.a1
895	עֵנַשׁ	→ עֲבַד	3.211.a1
896	עֵסַס	→ חֲלַל	3.71.60
897	עֵעַר ?	→ עֹד	3.71.50
898	עֵפַל	→ חֲסַר	3.213.b2
900	עֵפַר	→ עֲבַד	3.211.a1
901	עֵצַב	→ עֲבַד	3.211.a1
902	עֵצָה	→ עֲשֵׂה	3.71.051
903	עֵצַל	→ אֲמִיץ	3.213.b3
904	עֵצַם	→ עֲבַד	3.211.a1
905	עֵצַר	→ חֲמַל	3.211.a2
906	עֵקַב	→ חֲמַל	3.211.a2
907	עֵקַד	→ עֲבַד	3.211.a1
908	עֵקַל	→ עֲבַד	3.211.a1
909	עֵקַר	→ עֲבַד	3.211.a1
910	עֵקַשׁ	→ חֲמַל	3.211.a2
911	עֵרַב	→ עֲבַד	3.211.a1
		→ תִּתְּרַךְ	3.223.a
	עֵרַב	→ חֲזַק	3.213.b1
912	עֵרַג	→ עֲבַד	3.211.a1
913	עֵרָה	→ עֵרָה	3.71.251
914	עֵרַף	→ עֲבַד	3.211.a1
915	עֵרַל	→ עֲבַד	3.211.a1
916	עֵרַם	→ עֲבַד	3.211.a1
917	עֵרַף	→ עֲבַד	3.211.a1
918	עֵרִץ	→ עֲבַד	3.211.a1

919	עֲרַק	→ עֲבַד	3.211.a1
920	עָרַר	→ אָרַר	3.71.62
921	עָשָׂה	→ עָשָׂה	3.71.051
922	עָשָׂק	→ עֲבַד	3.211.a1
923	עָשָׂר	→ חָמַל	3.211.a2
924	עָשָׂן	→ חָסַר	3.213.b2
925	עָשָׂק	→ עֲבַד	3.211.a1
926	עָשָׂר	→ חָסַר	3.213.b2
927	עָשָׂשׁ	→ חָלַל	3.71.60
928	עָשָׂת	→ חָזַק	3.213.b1
929	עָתַד	→ עֲבַד	3.211.a1
930	עָתָם	→ חָמַל	3.211.a2
931	עָתַק	→ חָסַר	3.213.b2
932	עָתַר	→ חָסַר	3.213.b2

Note 1 : l'astérisque (*) indique que ce verbe peut suivre divers modèles selon les formes concernées.

Note 2 : Pour les verbes peu usités dans la Bible, le choix du "modèle" tient compte, autant que possible, de leur éventuel usage en hébreu post-biblique.

Annexe "Gutt" :**Les problèmes liés aux gutturales**

Le résumé de cette page est très largement inspiré, voire copié, de :
Initiation à l'Hébreu Biblique
 de Paul AUVRAY (Desclée et Cie,
 Tournai 1955-1964) §§ 62 à 66.

Caractéristiques générales des lettres gutturales :

1. Elles ne peuvent pas être redoublées (ou prolongées) et donc ne sont jamais écrites avec un dagesh.

Note : le א (qui n'est pas une gutturale mais une linguale) est souvent assimilé aux gutturales pour ce point n° 1 (malgré quelques rares exceptions) mais pas pour les points n° 2 et 3.

2. Elles ont une naturelle aversion pour le shewa> mobile (en début de syllabe).

3. Elles ne sont prononçables qu'avec la bouche bien ouverte, et ont donc une affinité toute spéciale ...

... pour la voyelle "a" (ouverture maximale) = א pataḥ (ou א qamaṣ, en syllabe accentuée).

... ou une voyelle très proche du "a" : la voyelle "è" = א sèggôl (ou "é" = א çérèh, en syllabe accentuée).

Dans la conjugaison des verbes avec gutturales, cela entraîne les conséquences suivantes :

1. Elles ne peuvent pas supporter le dagesh ḥazaq.

→ Dans ce cas, la voyelle qui précède la gutturale subit souvent un "allongement compensatoire" =

א en א (ex. infinitif pi^cal אֵלֶּכָּה Is 40₁₆); א [et א] en א (ex. accompli pi^cal אָכַל Ge 34₁₉ et inaccompli ni^cal אֹכֵל Jb 19₇); א en א (accompli pu^cal אָכַל Ps 118₁₂). Mais lorsque cette voyelle n'est pas allongée, on considère qu'il s'agit d'un "redoublement virtuel" (ex. accompli pi^cal אָכַל La 2₅).

L'aptitude des gutturales pour le redoublement virtuel est, dans l'ordre décroissant :

א > ה > ע > א > [א=Ø].

Note 1 : le dagesh qal ne concerne pas les gutturales, mais uniquement les BeGaD-KeFaT.

Note 2 : "l'allongement compensatoire" n'est qu'une façon de parler [selon Paul JOÜON = *Grammaire de l'hébreu biblique* (Rome, Institut biblique pontifical, 1923-1965) § 20b note 1]. En effet le "redoublement virtuel" n'est qu'un moyen commode de s'y retrouver quand on n'est pas un spécialiste de l'évolution des voyelles primitives dans les langues sémitiques [cf. MAYER LAMBERT = *Traité de grammaire hébraïque* (Paris, Ernest Leroux, 1931) § 86].

[+ cf. GESENIUS-KAUTZSCH-COWLEY *Gesenius' Hebrew Grammar* (Oxford, Clarendon press, 1910) § 22c].

2. Elles ne peuvent pas supporter le shewa> mobile (en début de syllabe).

→ Dans ce cas, le shewa> mobile est remplacé par 1 ḥaṭaf auxiliaire, c.à.d. 1 shewa> coloré par une semi-voyelle : en général coloré en "a" (א = ḥaṭaf-pataḥ ex. impératif pa^cal אֶשֶׁה Ge 6₁₄), parfois en "è" (א = ḥaṭaf-sèggôl ex. impératif pa^cal אֶשֶׁה Ge 27₂₉), rarement en "o" (א = ḥaṭaf-qamaṣ ex. inaccompli hof^cal אֶשֶׁה Le 16₁₀).

En revanche, elles supportent bien le shewa> quiescent (en fin de syllabe), même s'il est parfois, lui aussi, remplacé par un ḥaṭaf auxiliaire pour faciliter la prononciation (ex. אֶשֶׁה 1 Ch 28₇ au lieu de אֶשֶׁה).

La réticence des gutturales pour le shewa> quiescent est, dans l'ordre décroissant :

א > ה > ע > א .

Note : le ḥaṭaf auxiliaire devient voyelle pleine (de la couleur du ḥaṭaf) quand le mot est allongé (ex. אֶשֶׁה et אֶשֶׁה en Jos 18₅) [cf. JN op. cit. § 22c et 68a et ML op. cit. § 92].

3. Leur voyelle doit être très ouverte : le mieux est le son "a" (ou éventuellement "è" ou "o").

→ En général, dans les א"י, la 2° voyelle de l'inaccompli pa^cal sera "a" pour les actifs comme pour les qualificatifs, et dans les א"י, la voyelle "a" (א) supplante souvent la voyelle de la syllabe fermée par la gutturale, ou bien elle la complète par un "pataḥ furtif" sous la gutturale finale = א- ou א-, rarement א- (ex. אֶשֶׁה en Jon 2₁, אֶשֶׁה en Est 9₂, et אֶשֶׁה en Ps 103₁₁) ; ce pataḥ furtif n'étant pas une vraie voyelle, mais une simple invitation à bien ouvrir la bouche pour faire entendre la gutturale finale.

Le degré d'"affection" des gutturales pour la voyelle pataḥ (א) est, dans l'ordre décroissant :

א > ה > ע > א .

+ Qui et Quand fonctionne en gutturale (א = Gut^{al}) dans la conjugaison des verbes ?

	א en 1°√	א en 2°√	א en 3°√	préfixe conjugué	suffixe conjugué	suff. pronom ^{nal}
ע	toujours א"י Gut ^{al}	tjrs א"י	toujours א"י Gut ^{al}			
א	toujours א"י Gut ^{al}	tjrs א"י	toujours א"י Gut ^{al}			
א	presque tjrs א"י sauf א"י Q ^{sct} (5 verbes + qqes exceptions)	tjrs א"י	toujours א"י Q ^{sct} [Q ^{sct} = quiescent]	tjrs Gut ^{al} comme pronom sujet 1° p. sg inaccompli		
א	toujours א"י Gut ^{al}	tjrs א"י	presque tjrs א"י Q ^{sct} , rarement א"י Gut ^{al}	tjrs Gut ^{al} au hif ^c il / hof ^c al [+ ni ^c al inf ^{if} , imp ^{if} , inac.]	Q ^{sct} : 3°p.f.sg. acc. +Pt ^{cipe} f.sg. + qqes formes volitives	3°p.f.sg. = אֶשֶׁה- [+ parfois אֶשֶׁה-].

Au PA^cAL : les 8 types de paradigmes (selon la séquence vocalique de l' inaccompli)

Partout où, dans la conjugaison type, la 1^o radicale doit être affectée d'un shewa>, prédédé d'un pronom personnel sous forme d'une afformante (-**š**, -**n**, -**i**, ou -**u**), c'est à dire à l'inaccompli, se pose la difficulté n°2 des gutturales.

Selon la nature de la gutturale concernée et le type du verbe (actif ou qualificatif), il faut donc distinguer **8 types de façons de conjuguer les verbes ג"ד** :

Verbes פ"ג sans autre problème : Les 8 types de conjugaisons possibles

1. Verbes avec voyelles de type A-O + haṭaf

Type עבד → יעבד = 3.211.a1

C'est le type le plus fréquent : il s'agit de verbes actifs, surtout avec 1^o radicale *ʕ* ou *ḥ*, parfois *ḥ*, jamais *ḫ*.

Sont concernés : חבק, (חמל type +) ¹³חבל*, הפך*, ¹הלם*, (3.801 → ילך hybride avec ¹⁴חלף) הדר, הבר, [אפק], עבר, חנט, חמוק, (חזק type +) ⁴חלש*, (חזק type +) ²חלק*, חליץ, חלף*, (חמל type +) ¹חלם*, חטם, (חמל type +) ¹⁴חבש*, (חמל type +) ¹⁶עלז*, [עין + consonne], עטף, (חמל type +) ¹⁵עזר*, [עזק], עזב, [עו + consonne], ⁵עבר*, עבט, עשק, [עשק], עקר, עקד, עצם, עצב, ענש, [ענק], ענר, עמס, (סבב type +) עמם*, עמל, עמד, עלץ*, עלס, ערף, ערג, (חזק type +) ⁴ערב*, [חרת], (חזק type +) ⁷חרש*, חרק, חרף, (ארב type +) ⁶הרס*, הרג : ר 2° radicale avec + [ערק], ערץ, ערף, ערם, [ערל].

2. Verbes avec voyelles de type A-O + shewa>

Type חמל → יחמל = 3.211.a2

Il s'agit de verbes actifs, avec 1° radicale **ṇ**, parfois **ṽ**, jamais **ṅ**, et qui supportent volontiers le shewa² quiescent.

Sont concernés : חמור, (עבד type + 2 חלם, חלט, חטף, חטב, חנר, (עבד type + 14 חבש, [חבר], (עבד type + 13 חבל, חבט, חמס, חמל, חצב, [חפש], חפוש, (חסר type + 11 חפר, 10 חפץ, חפז, [חסן], חסם, חסל, חנך, [חמש], (חזק type + 2 חמר, חמס, חמל, [ערף], [ענן], חתר, [חתף], חתם, [חתל], [חתך], [חשק], חשף, [חשל], 12 חשב, (ארב type + חשף, חשך, חרג, חקר, [ענתם], עשר, [עקש], עקב, 17 עצר, (עבד type + 16 עלז, עכר, עטר, 2 עדר, (+ peut-être [הכר] non attesté dans la Bible, sauf peut-être תהכריל en Jb 19₃ ?).

Suivent (au pa^{al}al inac.) les 2 types A-O (חמל avec shewa² ou עבד avec hataf) : *חבל¹³, *חבש¹⁴, *עזר¹⁵, *עלז¹⁶, *עצר¹⁷.

Suit parfois aussi le type È-O (ארב avec hataf) : ***[חשה]** (en Ps 29₉).

3. Verbes avec voyelles de type È-O + hataf

Type ארב → יארב = 3.212.a1

Il s'agit de verbes **actifs**, tous avec 1^o radicale **κ**.

Sont concernés : [אבס], [אבק], אגר, *אזר¹⁸, [אטם¹⁹], [אכף], [אלץ], [אמן], [אנס], אנק, אק-¹⁹ (+ 4x type אכל avec א Q^{sct}), אסר²⁰ (+ type הדרף), אפף cf aussi type סבב ?], [אצל], [אצר].

+ avec 2° radicale ר : ארב, *ארנ²¹, *[ארז], [ארש]²².

4. Verbes avec voyelles de type È-O + shewa>

Type הדף → יהדף = 3.212.a2

Il s'agit de rares verbes **actifs** avec 1° radicale א, ה, ou ח. Sont concernés : [אָטס] ?, אָפּד, הָדף, [חָדַר].

5. Verbes avec voyelles de type È-A + hataf

Type חזק → יחזק = 3.213.b1

Il s'agit de verbes **qualificatifs**, surtout avec 1° radicale נ (ou ן); leur conjugaison est parfois comme le type נחן).

Concernés : *חור¹ (1 consonne), חזק, *חלק³ 1 (+ type עבד), *חלש⁴ (+ type עבד), *חמר⁹ 1 (+ type חמל), חנף, חרב, חנף, [עשת],
+ avec 2° radicale ר : *חרד, [חרם], חרץ, *חרש⁷ 2 (+ type עבד), *ערב⁸ 4 (+ type עבד).

6. Variante du 5 (= type È-A + haṭaf) pour א"ד Gutturale

Type אמצ \rightarrow יאמץ = 3.213.b3

Il s'agit d'une variante du type È-A + ḥaṭaf (\approx type $\overline{\alpha}\tau\eta$), surtout quand la 1^o radicale est un \aleph [ou parfois ν ?], mais avec l'impératif masculin singulier en "è" (□ = ḥaṭaf-sèggôl) au lieu de "a" (□ = ḥaṭaf-pattah).

Sont concernés : אבל, [אבר], [ארב],^μ[דוש ? ou אדש], [אזל], [אזן], *[איב avec י consonne], [אלם], אלף, [אמל], אמץ,
[עצל], [עמק], [עבש], *אשר, *ארד, *אפס, אנש, אנף, (+ type בבב) [אני*].

+ avec 2.° Gutturale : ***אהב**²³ et **אהל**. Cf. p. 10 → Verbes ע"נ + פ"נ Type אהב.

7. Verbes avec voyelles de type È-A + shewa>

Type חסר → יחסר = 3.213.b2

Il s'agit de verbes **qualificatifs** ; leur conjugaison est parfois comme le type $\eta\eta\eta$).

Sont concernés : [אדם], [אדר], אטר, אשם, הבל, הדר, חכל, חכס, חמץ, חסר, חפץ*,¹⁰ חפר*,¹¹ 2 (+ type חמל), עגב, חשך, [עגם], עתר, עתק, עשר, [עשר] (mais ויעשו en Ps 104₃₂ et 144₅), [עפל], [עלם].

8. Verbes avec voyelles de type O-A [spécial pour שׁו"א Quiescent]

Type אכל \rightarrow יאכל = 3.311

Il ne s'agit que de 5 verbes, mais assez fréquemment utilisés : *𐤁𐤏𐤍 (185x), *𐤁𐤏𐤍𐤏 (814) *𐤁𐤏𐤍𐤏𐤍 (5319x).

+ avec 3° radicale quiescente : le ה (ancien י) : אבה (54x) et אפה (13x).

Note : ont parfois \propto Quiescent : *אָהוּ (19x/66), *אָסרָה (4x/200), et rarement אָהב^h, אָחַר^h et אָתָה^h (cf GKC § 68e.f)²³.

Verbes 'פ"ג' plus "complexes" = avec 2 (voire 3) radicales à problème.
Verbes 'פ"ג' + 'פ"ג' voyelles È-A + ḥaṭaf

Concernés : אהב, אהל et אחר.

Type אהב → יֵאָהֵב = 3.73.10b

 Sont concernés : אהב²³ et אהל + אחר²³.

Note : אהב et אהל sont de type אָמַץ (È-A + ḥaṭaf), mais voir plutôt la conjugaison Type אהב (avec 2° radicale gutturale) ; très capricieux au paʿal, אחר suit lui aussi la conjugaison Type אהב.

 Quant à יַעֲרֶה † en Is 15₅, s'il existait, le verbe עֲרַח suivrait le modèle du type אַחַח, mais cet hapax serait plutôt à lire comme un poʿlel de עִיר (?) → Voir type עוד en 3.71.50.

Verbes 'פ"ג' + 'פ"ג' voyelles È-O + ḥaṭaf

Seul concerné : אָחוּ †

Type אַחַח → יֵאָחוּ = 3.73.10a

Car [אָחוּ] n'est attesté dans la Bible qu'au hitpaʿel et suit donc le type עָנַן avec redoublement virtuel (= רָחַק 3.222ab).

 Note : Le verbe אָחוּ, proche du type אַרַב (È-O + ḥaṭaf = 3.212.a1), mais aussi du type אָכַל (O-A avec פ"א Q^{sct} = 3.311 ; cf. p. 9) est seul de son espèce (בִּדְרָה). Il constitue donc à lui tout seul le type "complexe" (3.73.10a).

Verbes 'פ"ג' + 'פ"ג' voyelles È-A + ḥaṭaf

Concernés : אֵלַח, אָנַח, אָרַח, עֵלַע

Type אָנַח → יֵאָנַח = 3.71.01

Concernés : [אֵלַח], [אָנַח], [אָרַח] et [עֵלַע]. Mais pour *אֲשַׁר voir type אָמַץ 3.213.b3, et pour *עֲרַח voir type 3.71.62 אַרַח.

 Note : Seules attestations dans la Bible : אָנַח = 13x au nifʿal (dont Jr 22₂₃ si au lieu du T.M. נִחַנֵּחַ, nifʿal de חָנַן, on lit נִחַנֵּחַ avec LXX, version syriaque et Vulgate), אֵלַח = 3x au nifʿal, אָרַח = 6x au paʿal (dont l'infinitif construit avec pronom sujet suffixé 1° pers. sg. אֶרְחִי en Jr 9₁) et l'hapax piʿél de עֵלַע en Jb 39₃₀ (יַעֲלֶנָּה sans daguash dans un לֵא with shewa, cf. JN § 52 b).

Verbes 'פ"ג' + פ"א (Q^{sct}) voyelles È-Â + ḥaṭaf

Concernés : חָבַא et חָטַא

Type חָטַא → יֵחָטַא = 3.71.03

Sont concernés : [חָבַא] et [חָטַא]. [Mais non pas *חָוַא, *חָלַא et *חָפַא → Voir note ci-dessous].

Note : חָטַא est attesté au paʿal, piʿel, hifʿil et hitpaʿel ; חָבַא l'est au nifʿal, puʿal, hifʿil, hofʿal et hitpaʿel ; les rares formes de חָוַא, חָלַא et חָפַא ne sont que des variantes orthographiques des verbes חָוָה, חָלָה et חָפַא.

 Quant à l'hapax participe nifʿal וְהִנְחִילָהּ en Mi 4₇, ce n'est pas le verbe חָלַא, mais plutôt une sorte de néologisme créé sur l'adverbe de lieu הִלָּא (= "là", "au-delà").

Verbes 'פ"ג' + פ"א (Q^{sct} = ancien)

Type עָשָׂה et div. → = 3.71.050 sq

Le ה quiescent de la 3° radicale étant presque toujours élidé par le pronom personnel suffixé, seule la voyelle de la préformante (la 1° voyelle du schème habituel des verbes 'פ"ג') reste présente : c'est plutôt le "A" devant la gutturale ע (ex. יַעֲשֶׂה), plutôt le "È" devant les gutturales ח (ex. תַּחֲשֶׂה) et ה (ex. נַהֲנֶה).

Reste aussi, bien sûr, le choix entre le shewa quiescent ou le ḥaṭaf auxiliaire.

 Il convient donc de **distinguer 5 types (4+1) types de conjugaisons** :

1. Verbes avec voyelles "A" + ḥaṭaf

Type עָשָׂה → יַעֲשֶׂה = 3.71.051 à 053

 Sont concernés : חָרַה²⁸, חָנַה, [עָבַה], *[עָרַה²⁴ + type חָתַה], [עָוַה avec 1 consonne], *[עָטַה²⁵ + type חָתַה], עָנַה, עָלַה, עָנָה, [עָצַה], [עָרַה]²⁸, עָשָׂה.

2. Verbes avec voyelle "A" + shewa

Type חָתַה → יַחְתֶּה = 3.71.054

 Sont concernés : חָבַה (?), חָתַה, *עָרַה²⁴ (+ type עָשָׂה) et *עָטַה²⁵ (+ type עָשָׂה).

3. Verbes avec voyelle "È" + ḥaṭaf

Type הָמַה → יֵהַמֶּה = 3.71.055

 Sont concernés : [חָרַה avec 1 consonne], *[חָחַה ? ou נִחַח ?], [חָלַה], [חָנַה], [חָרַה]²⁸, *חָאֵה²³, [חָדַה], *חָוַה, [חָזַה], [חָסַה], [חָסַה], [חָסַה] avec 1 consonne, [חָזַה], [חָכַה], *[חָלַה + type הָגַה au nifʿal²⁶], *חָסַה²⁷, חָצַה, חָרַה²⁸, חָשָׂה.

4. Verbes avec voyelle "È" + shewa

Type הָגַה → יֵהַגֶּה = 3.71.056

Concernés : הָגַה, חָפַה, +les irréguliers *חָיַה (3.903) et *חָיַה (3.904), [+ חָסַה et חָלַה (parfois de type הָמַה au nifʿal)].

5. Verbes פ"א Q^{sct} avec voyelle "O"

Type אָבַה → יֵאָבֵה = 3.73.05

Seuls concernés : אָבַה et אָפַה.

 [Note : on peut ajouter *אָחַה qui a parfois le פ"א Q^{sct} (וִיחַח en Is 41₂₅, וִיחַח en Mi 4₈)].

Verbes 'ע"י + פ"ג' (et parfois aussi 'ע"י)	Type יָקוּם → עוד = 3.71.50
<p>Verbes réellement concernés : type קוּם : 3.520 sq = אוץ, [הון], [הות], *[חוב], [חוג], חוד, חול, *חוס, (+ type בוש 12x ?), חוש, חוש, [עוב], [עוש], *2[עור], *עוק], *עין], עוף, [עול], [עזו], *עור], *עוג, [עוב].</p> <p>Seraient plutôt du type שוּם : 3.521 et 3.523+ = [עיש], חיל* (voir aussi חול), עיר* (voir plutôt עיר).</p> <p>Seraient plutôt du type בוש : 3.521 et 3.524+= אור, אור, אור.</p> <p>Ont le ו ou le י consonne : les 12 (ou 11 ?) occurrences de עות, les 4 occurrences de עֶיף, les 5 occurrences au pi-el de *2[עור] 1, et l'hapax de *עין ? en 1S 18₉ (Kativ עֵין / Qere עֶין).</p>	

Verbes "ג"נ + ע"ע (= "gémínés")	Type חלל et div. → = 3.71.60 sq
Concernés (3.71.60 חלל) : חרד ^m , הלל ^m , חמם ^m , חלק ^m , חקק ^m , חנן ³⁰ , חתח ^m , [עזוז ? + type סבב ^m], [עבד ? + type עמס ^m], et עסס.	
Note : Il n'y a pas de verbe de ce type où la 2 ^{ème} radicale redoublée (ע"ע) serait une gutturale ou un ם quiescent, mais il y a 3 verbes où cette radicale redoublée est un ר (→ 3.71.62.ab ארר) = ארר, חרר, et *ערר.	
+ utilisés à des formes non significatives → géminé "normal" (3.611.a סבב ou 3.611.b קלל) :	
[*אנך] (= 3.213.b3 È-A avec hataf אַנְך), [אפף] (qui suit plutôt le type ארב), [אשש], [המם],	
[עשש], ענן, עלל, חצץ, [חפף], חנג, [חבב], [הות→poel de התת:],	

¹הֶלֶם, modèle עֶבֶר, mais a l inaccompli pa^cal en è-è au lieu de a-a dans l forme avec suffixe : יֶהֱלֵמֶנִי (Ps 141₅) cf ML § 895.

² חלם 1 (27x = "rêver"), de type עבד, à distinguer de חלם 2 de type חמל, sens "être en bonne santé" (Jb 39₄, Is 38₁₆ †).

³ חָלַק 2, de sens : "partager", de type עָבַד (mais avec shewa² dans 5 formes avec suffixes : Jos 14₅, 2S 19₃₀, 1Ch 24_{4,5}, Ne 9₂₂) ; ≠ חָלַק 1, au sens de "être glissant" → "tromper", de type חָזַק (Os 10, Ps 55₂₂ au pa^cal + 8x au hif'cil)

⁴ *חָלַץ* semble suivre le type *עָבַד* (ex. *וַיַּחַלֵּשׁ* Ex 17₁₃) ; la forme *וַיַּחַלֵּשׁ* (Jb 14₁₀) est-elle d'un autre verbe de type *חָלַץ* (cf. Dhab) ou 1 variante intransitive sur le même verbe (cf. GKC § 47 i) ?

⁵ עבר : type עבר + 10 formes (inaccompli) cohortatives avec shewa⁵ : Nb 20₁₇, 21₂₂, De 22_{27,28}, 3₂₅, Jg 11_{17,19}, 1S 14_{1,6}, 2S 16₉).

⁶ הָרַס, au pa^sal inaccompli, suit 7x sur 13 le type אָרַב (È-È avec hataf-sèggôl) : Ex 19_{21,24}, Ps 28₅, Pr 14₁, 29₄, Is 12₁₉, 1Ch 20₁).

⁷ חרש 1 de type עבד, surtout au pa^cal, sens : "labourer" ; à distinguer de חרש 2 de type חזק, surtout au hif^cil, sens : "être sourd".

⁸ ערב : en général conjuguées comme עבר, les nombreuses formes de type 2 ou 3 ("gager", "se mêler à") sont de type "dénominatif", tout comme, bien sûr, les 3 formes (ערב 1) fondées sur le substantif "soir" → "faire le soir" ou "passer la nuit" : Jg 19₉, Is 24₁₁ (pa^{ca}l) et 1S 17₁₆ (hif^{ci}l). Mais 3x (ou 4) [+ 5 formes non significatives], ערב 4 (= être agréable) est du type "qualificatif" הָזֶכֶּה : à l'inaccompli pa^{ca}l הָעֶרֶב (Pr 13₁₉), יֵעֶרֶב (Ps 104₃₄), יֵעֲרֵבו (Os 9₄) et peut-être aussi (avec suffixe personnel) אֶעֱרֹבֶנּוּ (en Ge 43₉ où le sens est clairement de "garantir" comme pour ערב 1).

⁹ חמר 1 (Ps 46₄, 75₉ † = bouillonner") suit le type חמל ; (Ex 2₃ = "bitumer") ויתחמרה l'hapax gal חמר 2 :

¹⁰ חפץ : type חמל + 8 cas de formes de type statif en "a"(toutes en forte pause) : Is 58_{2,2}, Ps 37₂₃, 68₃₁, 147₁₀, Ct 2₇, 3₅, et 8₄.

¹¹ חפר 1 ("creuser"), de type חמל 23x ; à distinguer de חפר 2 ("être honteux", 17x) qui suit le type חסר.

¹² חשב (Ps 35₂₀) : avec hataf-patah = 2x sur 23 dans la formule יחשבוֹלִי (en 1 Sa 19₂₀ et Ps 40₁₈) et 1x en pause : יחשבוֹ (Ps 35₂₀).

¹³ חָבֵל : avec hataf-patah = 2x sur 7 : יֶחֱבֵל (De 24₉) et תִּחְבֵּל (De 24₁₇).

¹⁴ חֶבֶשׁ: avec shewa² = 5x sur 15: וַחֲבֹשֶׁתִּי (Os 6₁) וַחֲבֹשֶׁתִּי-לִי (1R 13₁₃) וַחֲבֹשֶׁתִּי (1S 19₂₇) וַחֲבֹשֶׁתִּי (Ez 16₁₀) et וַחֲבֹשׁ (Jb 5₁₈).

¹⁵ עֵזֶר : avec hataf-pataḥ (au pa^cal inac.) = 4x sur 15 : יֵעֶזֶר-לִי (Is 50^{7,9}), וַיֵּעֶזֶר-לִי (2S 21¹⁷), et יֵעֶזְרֵנִי (Ps 119¹⁷⁵).

¹⁶ *על* : avec shewa⁷ = 6x sur 13 : *ואעל* (Jr 15₁₇), *אעל* (Ha 3₁₈), *אעל* (Ps 60₈ et 108₈), *יעל* (Ps 149₅) et *ותעל* (Pr 23₁₆).

¹⁷ עֲצָר : avec hataf-patah = 4x sur 14 : en mot composé (2Ch 2₅ et 2R 4₂₄), en forme volitive (1R 18₄₄ et 2R 17₄).

¹⁸ *אור* = type *אורב* : *אור-נא* (Jb 38₃, 40₇) + type *האור* : *הדרה* (Jr 1₁₇), et type *עבר* ? : *יאורני* (Jb 30₁₈).

¹⁹ אֶסֶף = 4x de type אָסַף (avec élision du אָ Q^{sct}) : אֶסְפֶּדָּה (1 Sa 15₆), אֶסְפֶּה (Mi 4₆), תֶּסֶף (Ps 104₂₉) et וַיֵּסֶף (2 Sa 6₁).

²⁰ אָסֵר = 9 fois de type הָדָר (avec shewa) : à l'accompli pa'al : יֵאָסֵר (1R 20₁₄) et יִיָאָסֵר (Ge 46₂₉, Ex 14₆, 2R 9₂₁, 2Ch 13₃, Jb 12₁₈) ainsi qu'à l'infinitif construit לֵאסֵר (Nb 30₃, Ps 105₂₂ et 149₈).

²¹ ארג suit le type ארב ; l'inacc. pa^{al}al avec è au lieu de a est fréquent dans les formes avec suffixe (תארגני Jg 16₁₃) cf ML §894.

²² ברך = ע"ר (3.223.a). ; suit le type ארב (3.212.a1 note 1) ; au pu^cal (5x) et au pi^cel (6x) dans la Bible, uniquement : ארש

²³ Ont parfois les voyelles O-A au lieu de È-A : אָחִי (souvent ; voir type אַח 3.73.10a) et אָבִי (cf note 19), mais parfois aussi אֶחָד : אֶחָד (Os 14₅), וְאֶחָד (Mi 1₂), וְאֶחָדְכֶם (Os 11₁) et וְאֶחָדְכֶם (Ps 119₁₆₇).

On trouve aussi des formes d'inaccompli pa'al 1^o personne du singulier où le pronom sujet préfixé se contracte avec la 1^o radicale **א** ou l'élide : **אָהַבְּ** (Pr 8₁₇), **וַאֲהַבְּ** (Ge 32₅), **תִּזְכֹּרְ** (Jr 2₃₆), **וַיִּזְכֹּר** ? (De 33₂₁) ; exemples cités aussi par ML §897.

²⁴ *הַתְּעִיר* suit le type *עִשָּׂה* en hébreu moderne ; mais dans la Bible on trouve surtout des formes de type *הַתְּעִיר* : *הַתְּעִיר* (Is 61₁₀), *הַתְּעִיר* (Jr 4₃₀, 31₄), *הַתְּעִיר* (Ez 16₁₃), *הַתְּעִיר* (Ez 16₁₁), à côté de *הַתְּעִיר* (Os 2₁₅), de l'imp^{if} *הַתְּעִיר* (Jb 40₁₀) et du hif'il *הַתְּעִיר* (Pr 25₂₆).

²⁵ עטה = type עשה mais parfois aussi יעטה : חתה (Le 13₄₅, Ps 109₁₉, Jr 43₁₂ + Ps 84₇ = hif'cil ?), תעטה (Ez 24₁₇), תעטו (Ez 24₂₂).

²⁶ חלה : nif'al avec shewa² au lieu de hataf : au participe 6x sur 7 ; à l'accompli נחלה (Jr 12₁₃, Am 6₆) à côté de ונחלתי (Da 8₂₇).

²⁷ חסה suit 3x (sur 37) le type הגה avec shewa² : אחסה (Ps 57₂) et תחסה (Ps 91₄) à l'inacc. pa^cal + l'infinitif ולחסות (Is 30₂).

²⁸ Pour 4 verbes qui sont ע"ר en plus, voir les tableaux exhaustifs : pour חרה et חרה = 3.71.251 ; pour ארה et חרה = 3.71.255.

²⁹ עור 2 (= "réveiller") est un ע"י de type קי"ם, mais aux binyanîm kevédim, à côté des formes de type polel et hitpolel, on trouve עור 1 (= aveugler) avec 5 formes de type pi'el avec 1 consonne : עור (2R 25₇, Jr 39₇, 52₁₁) et יעור (Zx 23₈, De 16₁₉).

³⁰ חני : on trouve 3 cas de formes non contractées : יחני (Am 5₁₅) [inaccompli], לחננכם (Is 30₁₈) et לחננה (Ps 102₁₄) [inf^{if} estr].

$$|\psi\rangle = \frac{1}{\sqrt{2}} \left(\frac{1}{\sqrt{2}} (|00\rangle + |11\rangle) + \frac{1}{\sqrt{2}} (|01\rangle + |10\rangle) \right) = \frac{1}{2} (|00\rangle + |01\rangle + |10\rangle + |11\rangle).$$